

9462

burda

kids

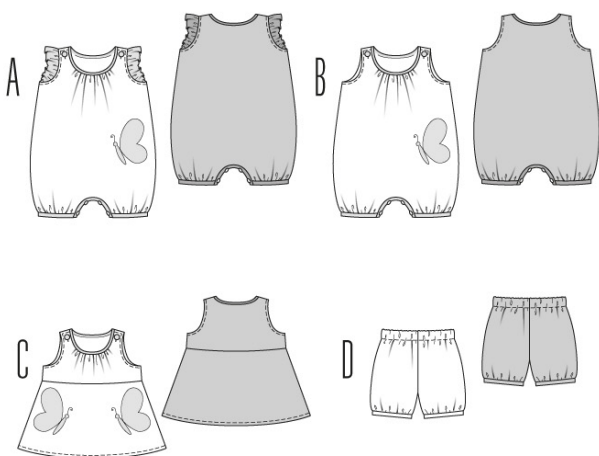
Gewerbliche Nutzung untersagt. Reproduction à des fins commerciales strictement interdite



KOMBINATION COORDONNES COORDINATES COORDINADOS



leicht
facile
easy
fácil



EUR Größen
Tailles
Sizes
Tallas

56 62 68 74 80

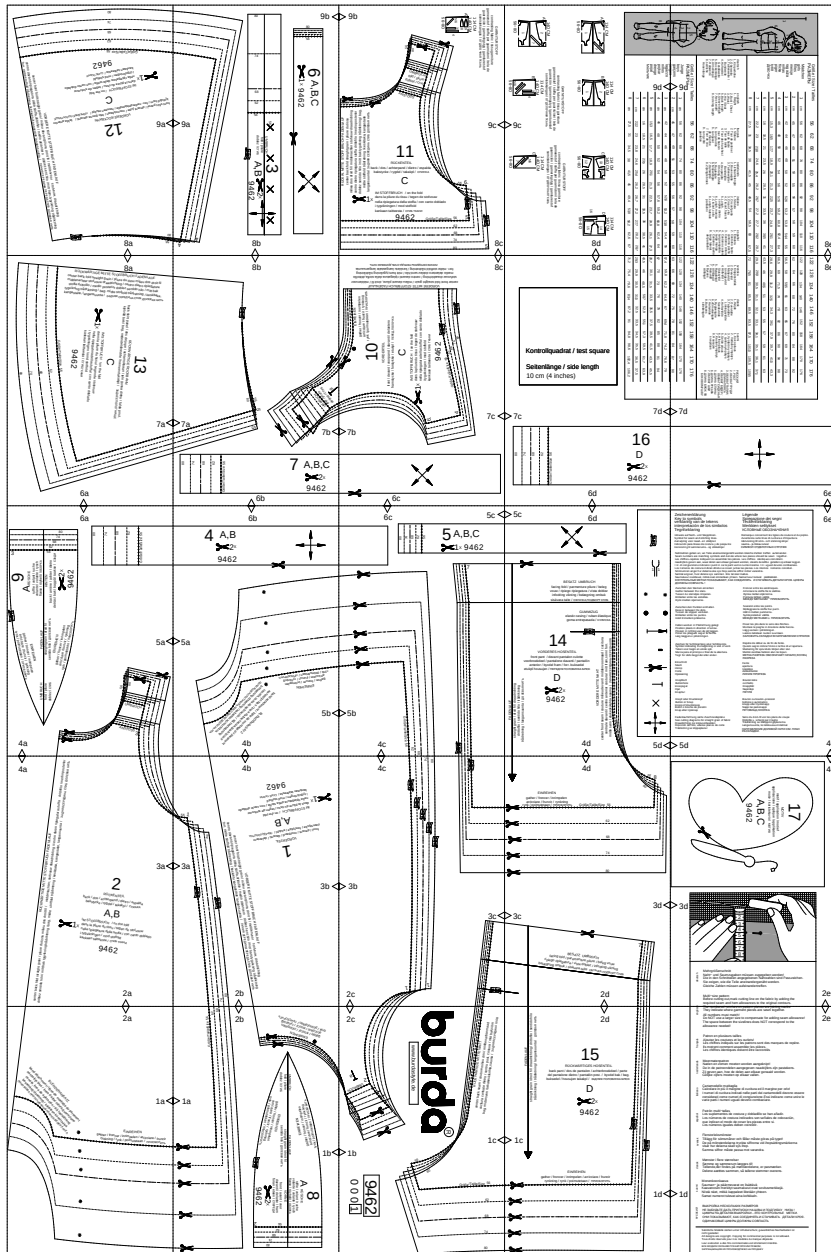
US Größen
Tailles
Sizes
Tallas

1M 3M 6M 9M 12M

Reproduction for commercial purposes prohibited. La reproducción para los propósitos comerciales prohibido

burda Download-Schnitt

Modell 9462



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

band attachment / ligne de montage du parement
aanzetlijn bies / linea d'attaccatura, guarnizione
cenefa, linea de aplicacion / slå fastsättning
besætning til sætning / kaitaleen kinnitsviiva
линия шва притачивания планки, бейки, канта

EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

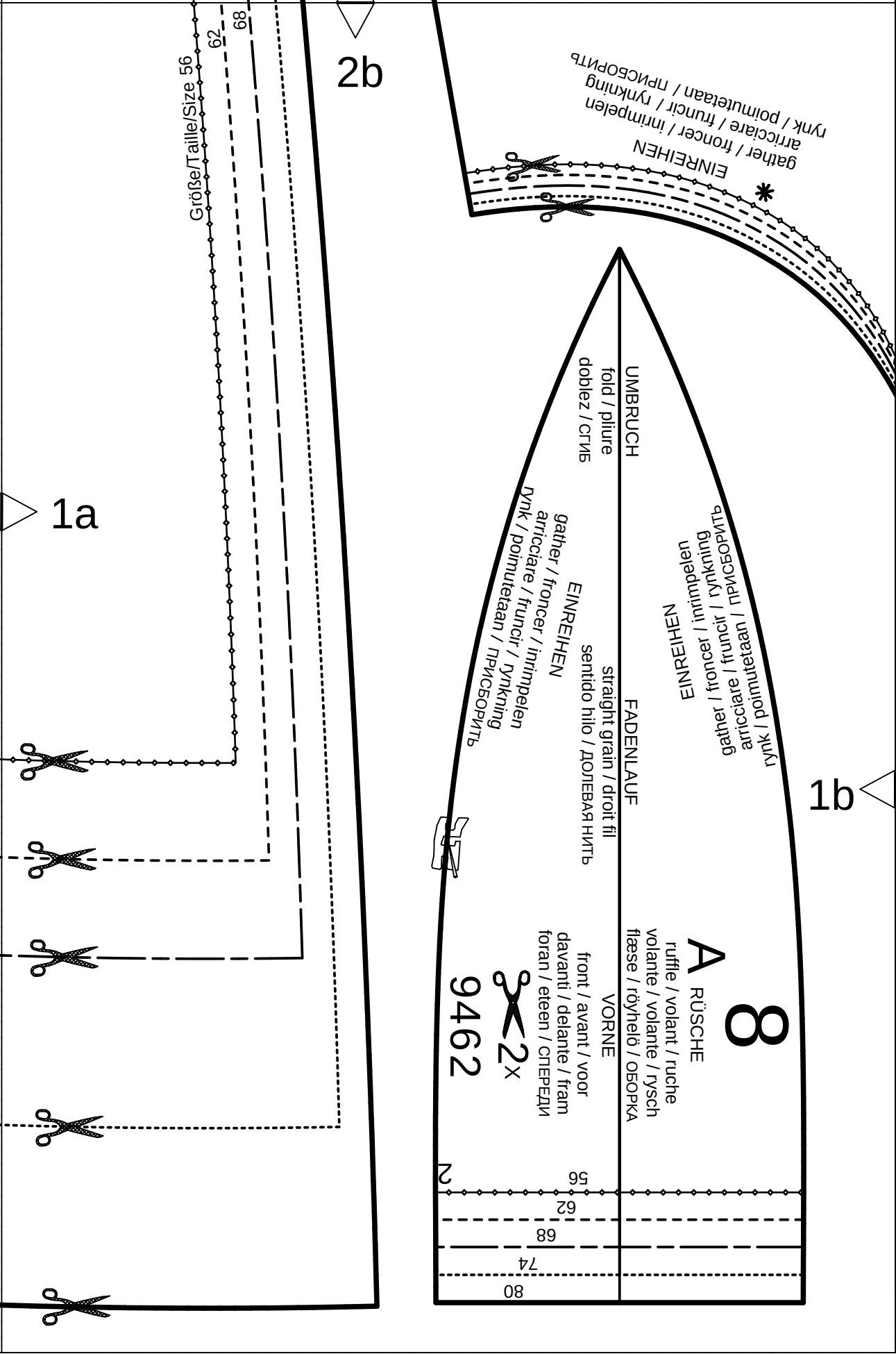
*

*

*

*

*



burda®

www.burdastyle.de

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, søm
bag. midte søm / takakesikohta, sauma / задняя СЕРЕДИНА ШОВ

1c

80

74

68

62

Größe/Taille/Size 56

80

56

R

1b

9462

0001

2c

56

2

UMBRUCH

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2d

15

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
büksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

D

✂ 2x

9462

1c

EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

1d

englisch

The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaaanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberrecht, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution à des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4a

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / задняя СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ
drittofilo / medio posterior



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9462

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B

2a

3a

4b

9462

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikning / mod stoffold
kanakaan taitteesta / сгиб ткани



A,B

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

1

3b

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
stofvouw, draadrichting
stoftvouw, draadrichting
doblez sent.hilo / mitt tram, tygvikning trådräkning
линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОНЕВАЯ НИТЬ

2b

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
fort. midle stofffold trådreting / keskietu kangastaite langansuunta /

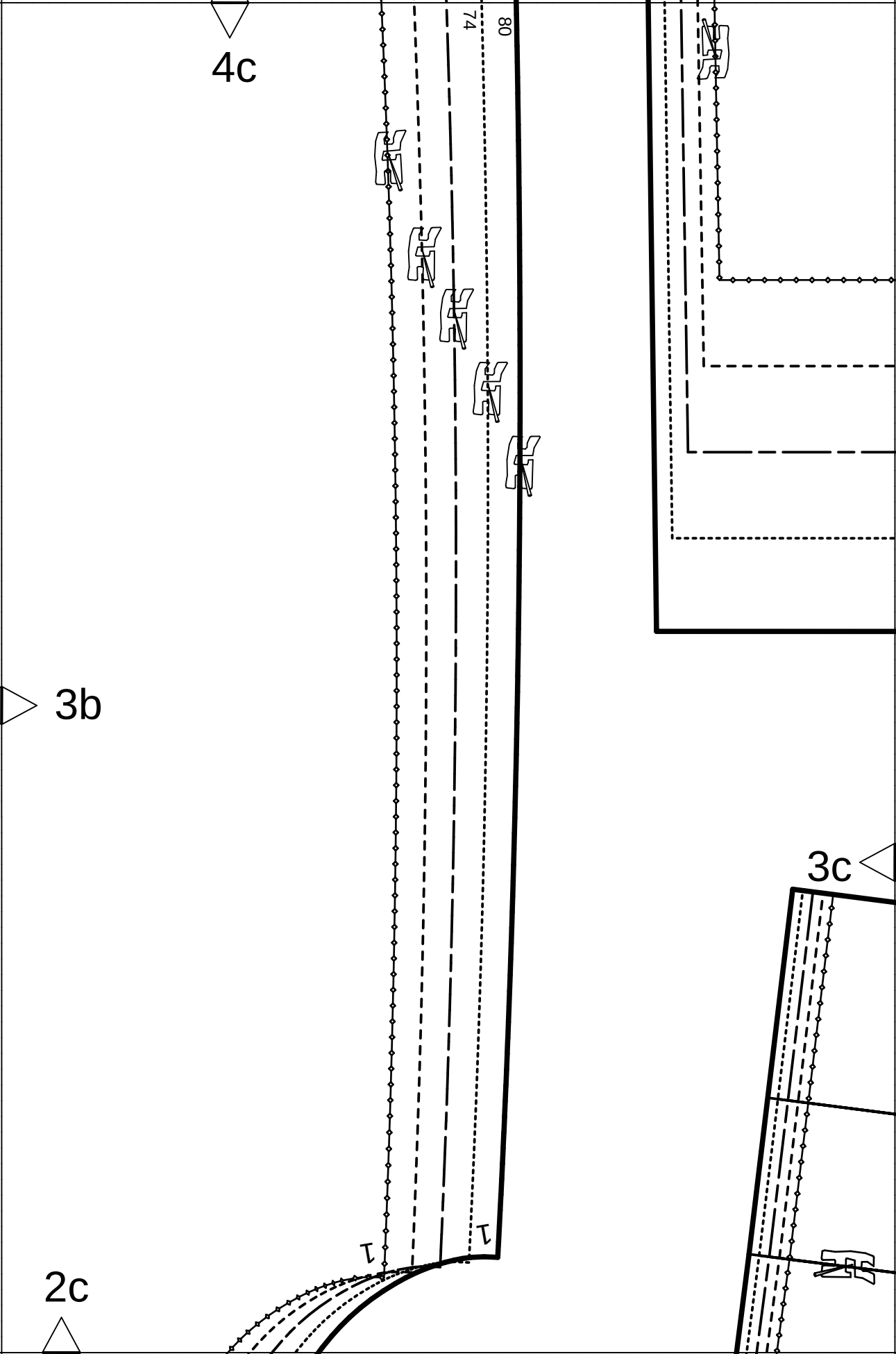
3a

56

1

74

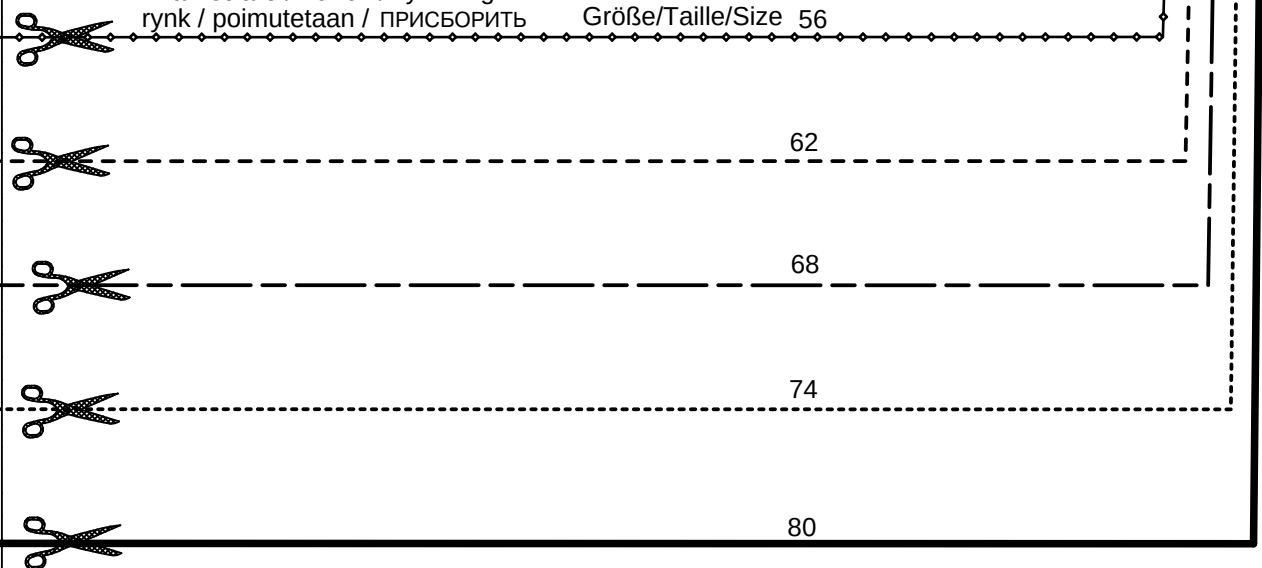
80



4d

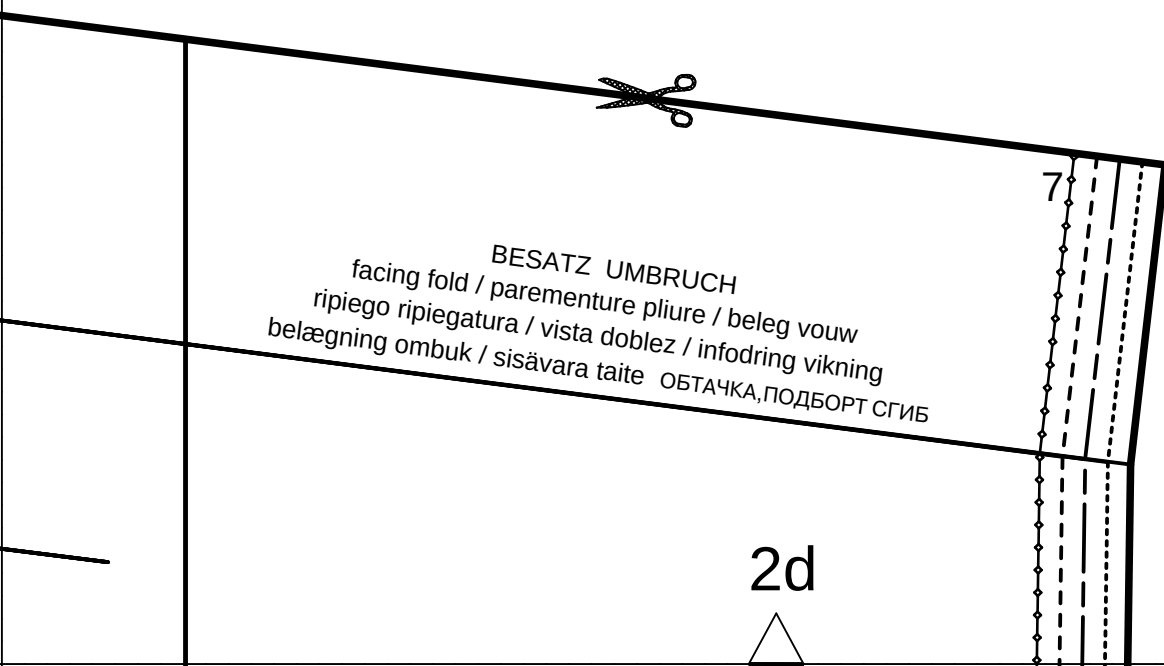
EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen
arricciare / fruncir / rynkning
rynkk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ Größe/Taille/Size 56



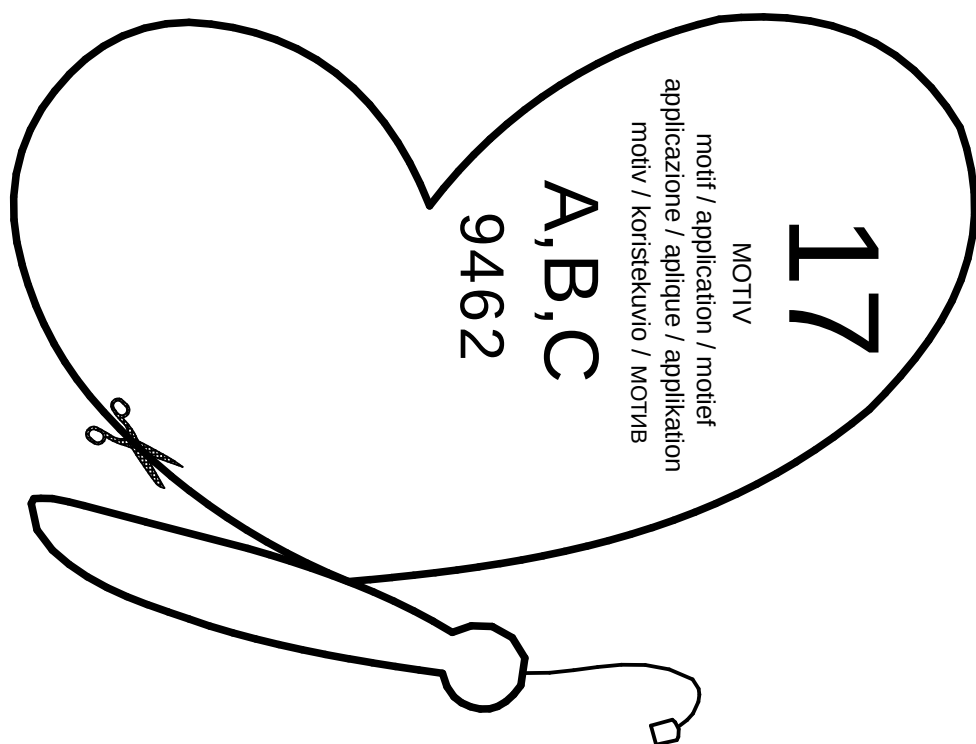
3d

3c

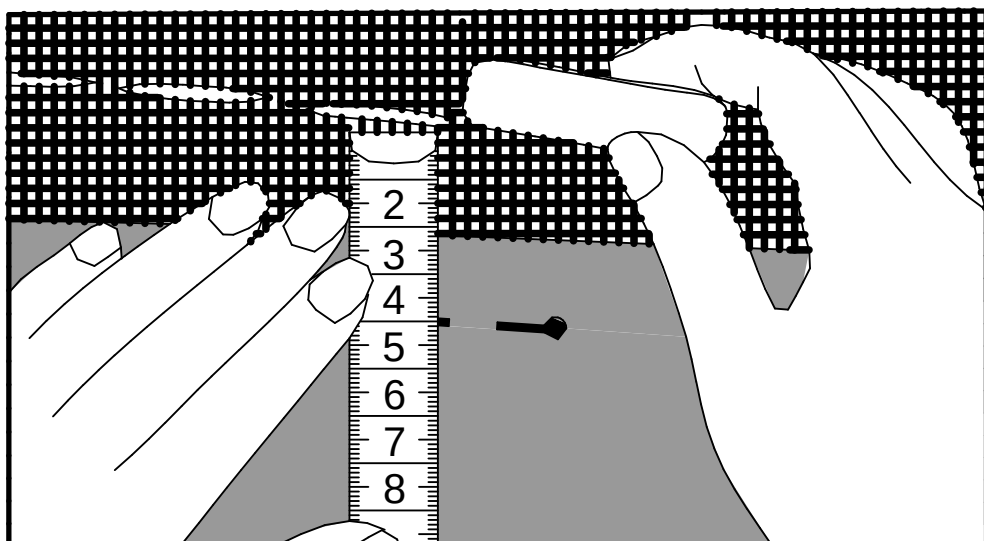


BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

2d



3d



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!

Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.

Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.

Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.

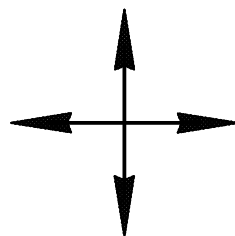
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.

6b

4 A,B

✂ 2x

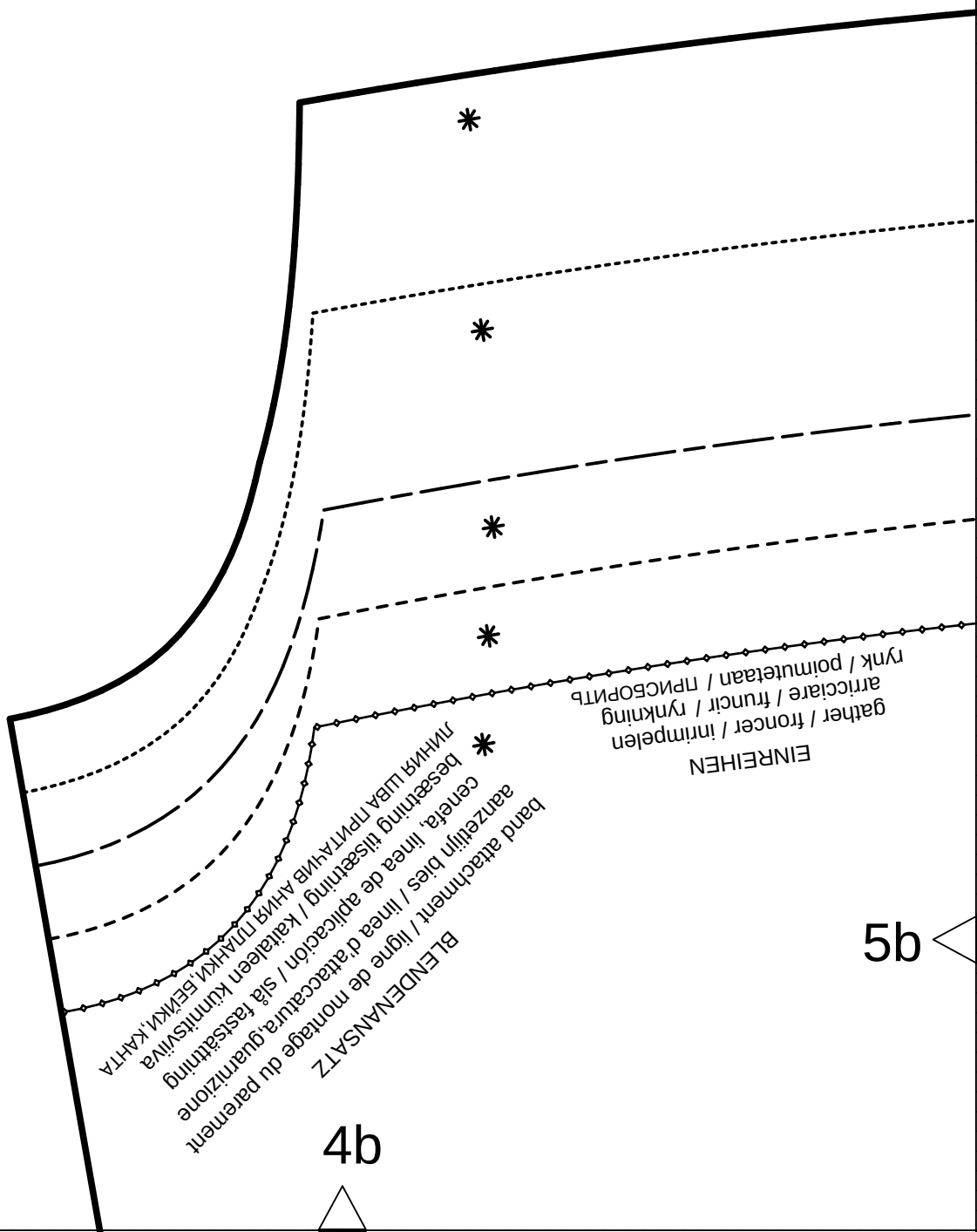
9462



5a

5b

4b



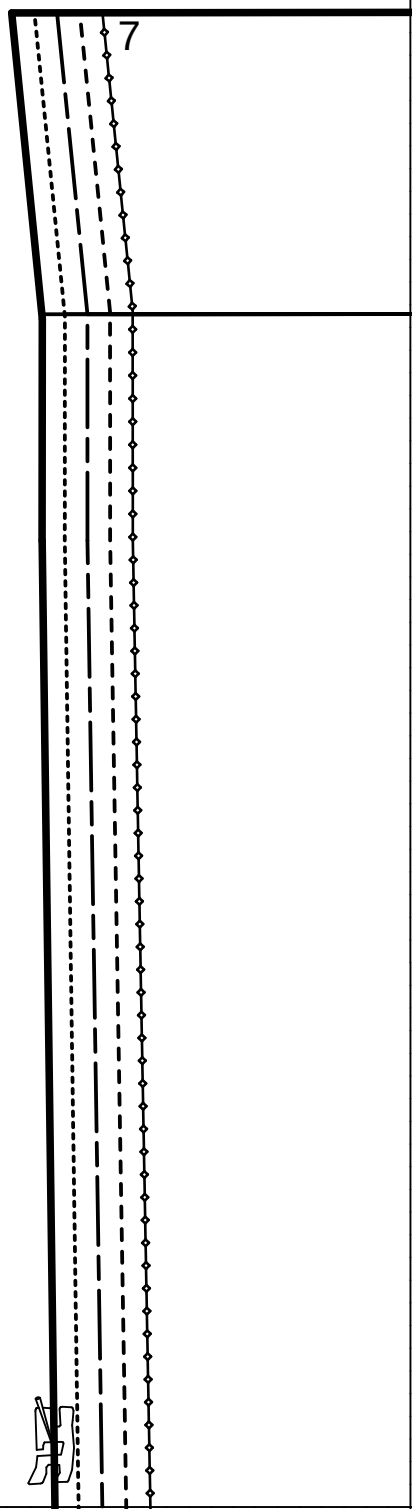
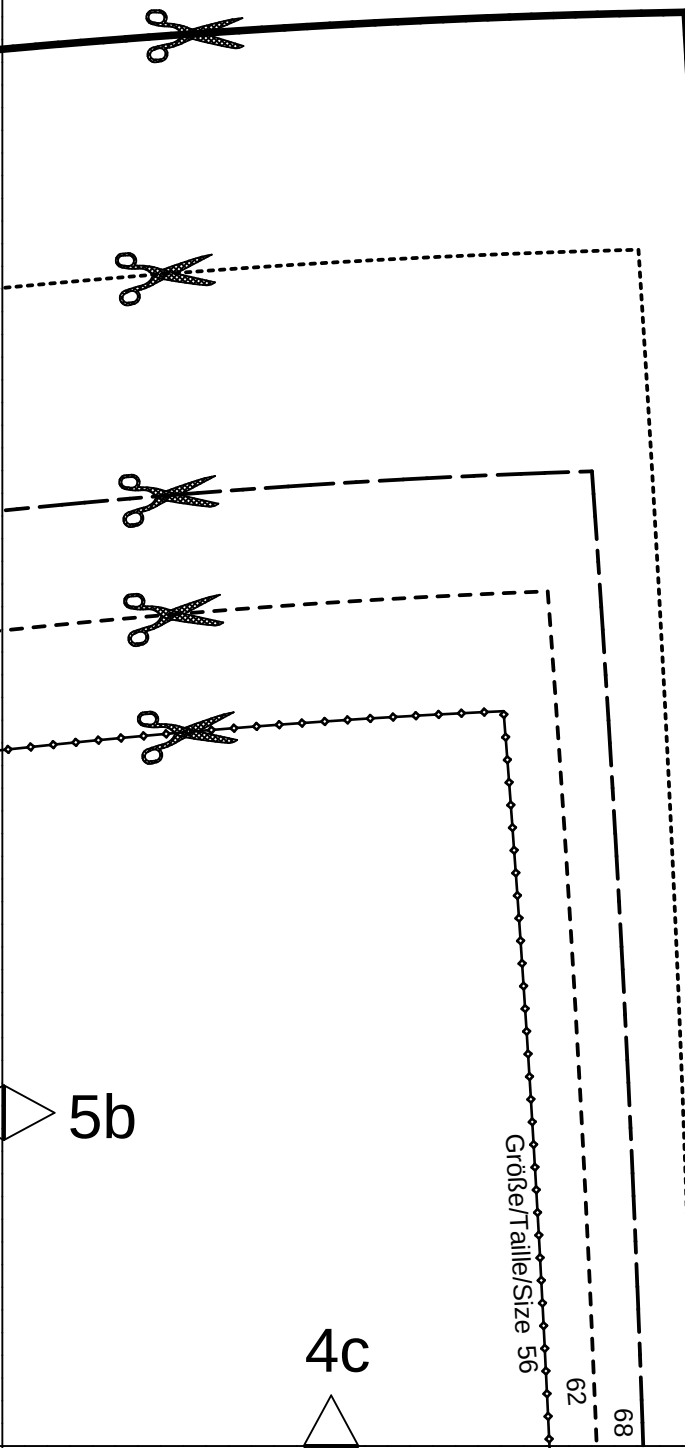
6c

5c

80	74	68	62	56
----	----	----	----	----

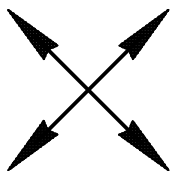
5 A,B,C

✂ 1x 9462



5c

6d



BESATZ UMBRUCH

facing fold / parmenture pliure / beleg
vouw / ripiego ripiegatura / vista doblez
infodring vikning / belægning ombuk
sisävara taite / ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique
goma entrepasada / КУЛИСКА

14

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte
voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón
anterior / byxdel fram / forr. buksedel
etukpl housujen / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

D



9462

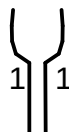
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERE MITTE NAHT

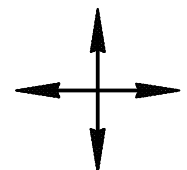
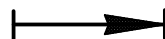
center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura
centrale davanti / centro anterior costura / mitt fram, søm / forr.
midte søm / etukesikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

4d



*

*



5d

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los simbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde split.
Maken para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Pöimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphåll
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

8a

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
 middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
 stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
 tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,
 kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9462

Größe/Taille/Size 56

62

68

74

80

13

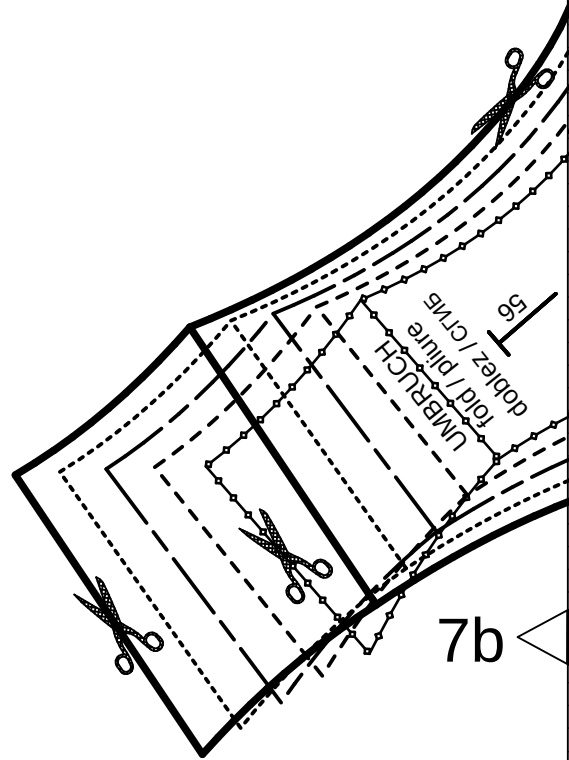
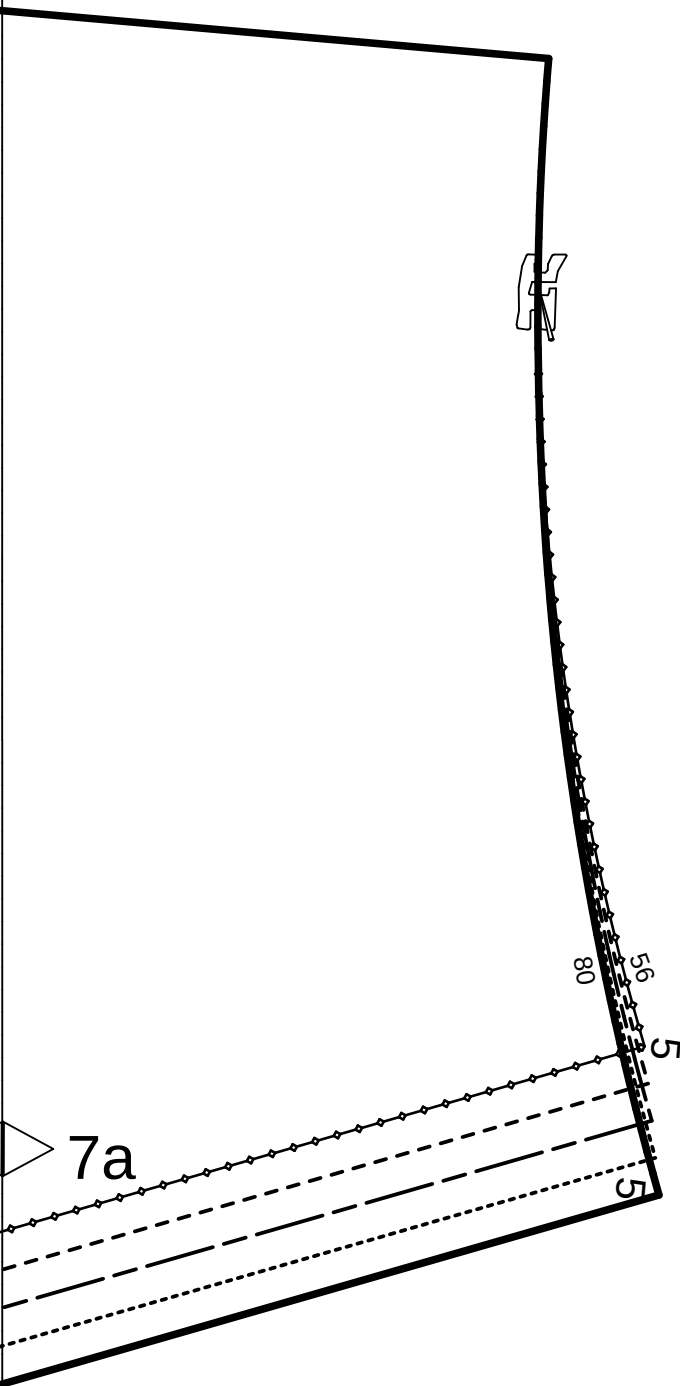
C

RÜCKWÄRTIGE ROCKVANN
 back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan / telo gonna dietro / falda post.
 kjolvåd bak / bag. nederdelshredde / hameen takakpi / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

7a

6a

8b



80	74	68	62	Größe/Taille/Size 56
----	----	----	----	----------------------

7 A,B,C

✂ 2x

9462

6b

122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
62	64	66	68	72	76	80	84	88	92
56,5	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73
66,5	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98
28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
43,5	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63
29,3	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
72	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5

- svenska

1. Kroppsslorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Linningsvidd
5. Höftvidd /
Stussvidd
6. Ryggglängd
7. Ärmelängd
8. Halsvidd
sidlängd

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde /
Linningsvidde
4. Høftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmeleængde
7. Halsvidde
8. Buksens
sidelængde

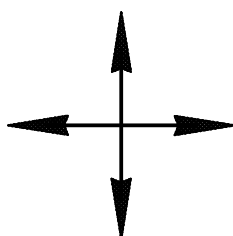
1. Koko pituus
2. Vartalön ympärÿs
3. Vyötärön ympärÿs
4. Lantion ympärÿs
5. Selän pituus
6. Hiinan pituus
7. Kaulan ympärÿs
8. Housujen
sivupituus

1. ПОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ/
ДЛИНА ПОРСА
4. ОБХВАТ БЕДЕР/
ОБХВАТ СЯДЕНЬЯ
5. ДЛИНА СТИНЬИ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮКА ПО
БОКОВОМУ ШВУ

122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

63 66 69 72 75 78 81 84 87 90



80

74

68

62

56

9462

Größe/Taille/Size

1x

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / сгиб ткани

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting

centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning

forr. midte stoffold trådreining / keskietu kangastaite langansuunta / линия середины перед стив долевая нить

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

front skirt panel / devant jupe / voorrokken / telo gonna davanti / falda anterior

kjolvåd fram / forr. nederdelsbreddde / hameen etukpl / переднее полотнище

12

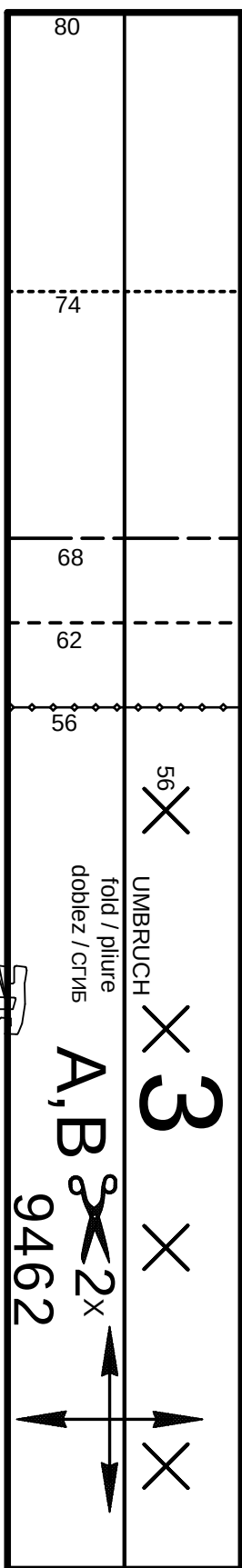
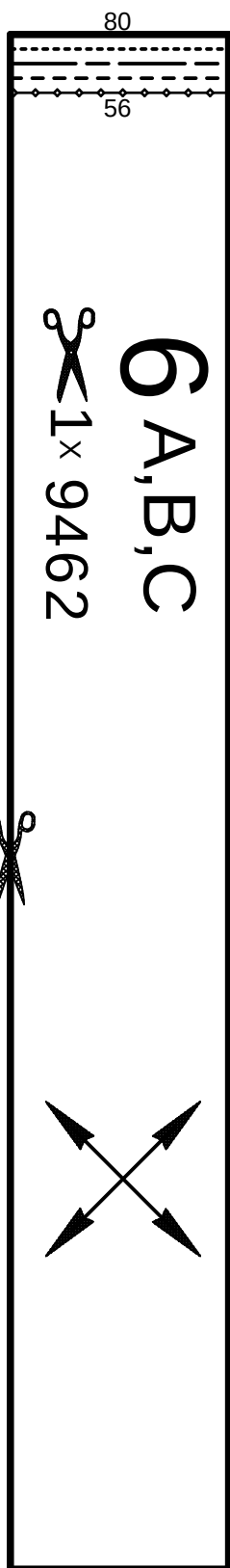
9a

8a

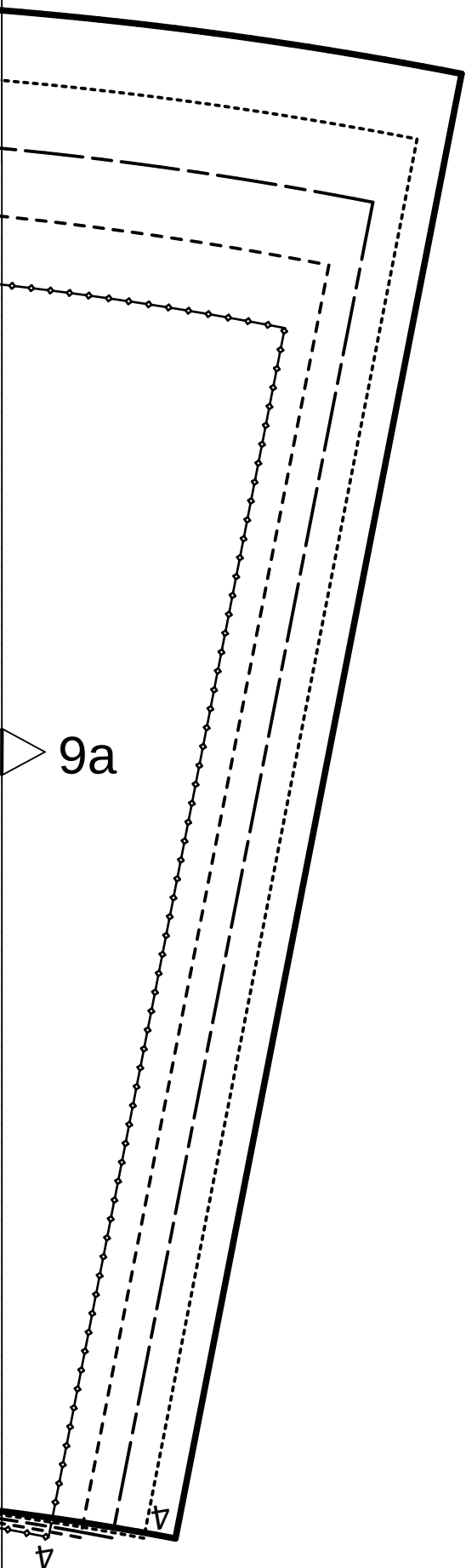
80

56

9b



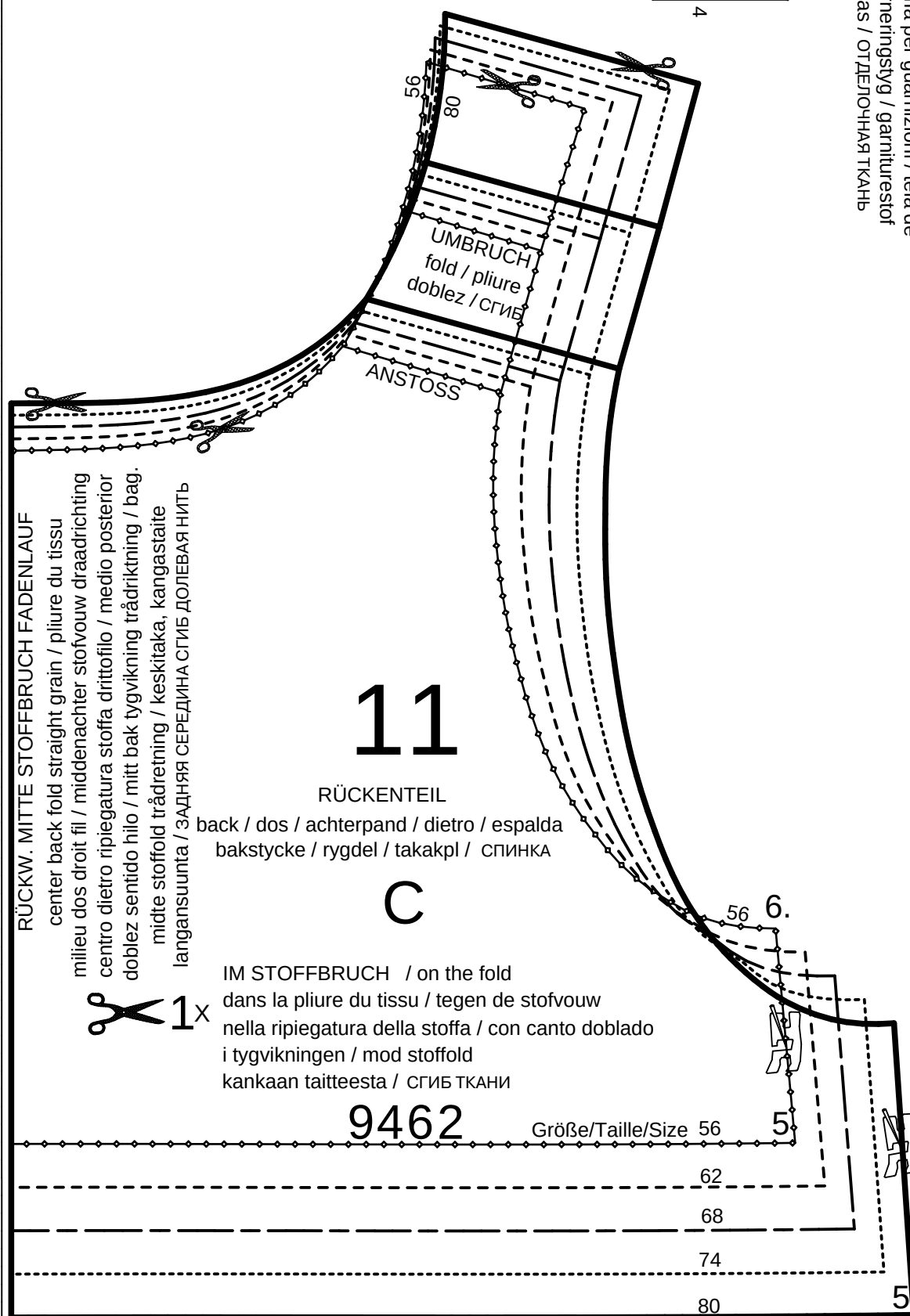
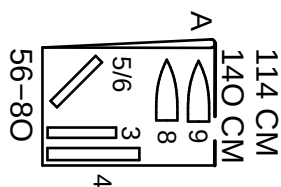
8b



9b

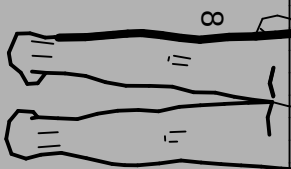
GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringsyug / garniturestof
somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ



9c

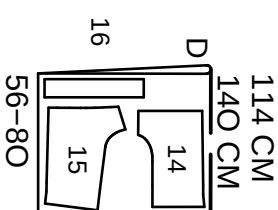
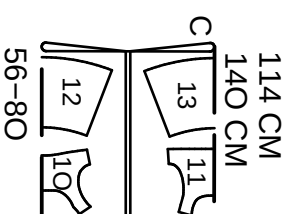
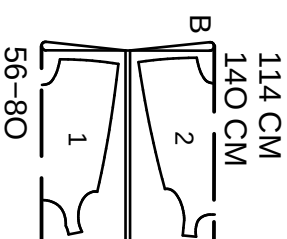
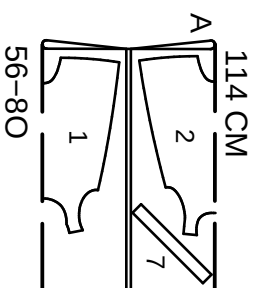
8c



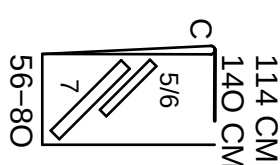
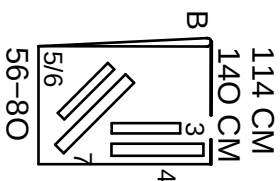
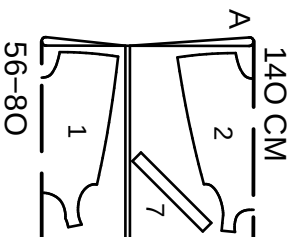
ragazzo
niños
poikar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

6d

3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67



8d



GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringsstyg / garniturestof
somitse kangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringsstyg / garniturestof
somitse kangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

9c

Größe / Size / Tailles 56 62 68 74 80 86 92 98 104 110 116
 PA3MEPbl

Mädchen

girls

filles

meisje

ragazza

niñas

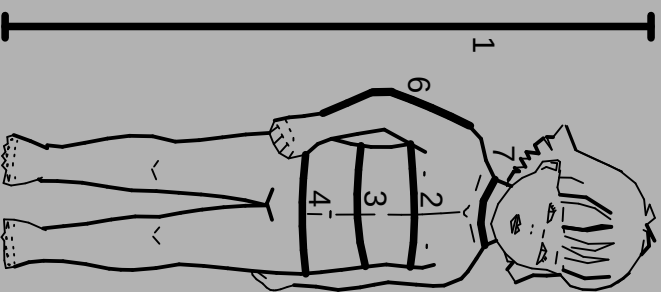
flicka

piger

työt

ДЕВОЧКА

1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5	63	67,5



- deutsch
1. Körperlänge
 2. Oberweite
 3. Taillenweite / Bundweite
 4. Hüftweite / Gesäßweite
 5. Rückenlänge
 6. Ärmellänge
 7. Halsweite
 8. seitliche Hosenhänge

- englisch
1. Height
 2. Bust / Chest
 3. Waist
 4. Hip / Seat
 5. Back length
 6. Sleeve length
 7. Neck width
 8. Side leg length

- français
1. Stature
 2. Tour de poitrine / tour de buste
 3. Tour de taille
 4. Tour des hanches / tour de bassin
 5. Long du dos
 6. Longueur de manche
 7. Tour de cou
 8. Long côté pantalon

- nederlands
1. Lichaamslengte
 2. Bovenwijdte
 3. Tailenwijdte / Bandwijdte
 4. Heupwijdte
 5. Omvang zitvlak
 6. Ruglengte
 7. Mouwlengte
 8. Zijlengte broek

- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh.
 6. Lungn. dietro corpo
 7. Circonf. collo
 8. Lungh. laterale pantaloni

- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno pecho
 4. Contorno cintura
 5. Largo espalda
 6. Largo manga
 7. Contorno cuello
 8. Largo lateral del pantalón

Größe / Size / Tailles 56 62 68 74 80 86 92 98 104 110 116
 PA3MEPbl

Junge

boys

garçons

jongen

56

1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60

